Galaciachru Yachragcunaman Pablo Cartacungan

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Pablo imanir cay carta isquirbingantas.

Pabloga Jesuspita yachrachiyta purirmi chrarura Galacia ninganmansi. Chaychrüsi runacunaga achcam Jesuspita yachrachiptin "Razonchri chayga" nir, chrasquicarärira. Jinarcurmi Pablo nä Antioquiaman cutiramuptinga chrapäcusha Judeapita Israel castacuna jucnuyta yachrarcayächir, jinaman Pablopita lutanta rimarcayar. Paycuna waquilantaga alitam yachrachipäcug Diospita, nätan masga yachrachipäcug "Señalächicurcayrag, jinaman Moisés isquirbinganta lapantarag cäsucurcay" nirmi. Chayta chrasquicurmi, Galaciachru Jesusman yupachicugcunaga "Razonchri chayga" nir cäsucuyta galayarärinag. Chayta mayarur Pabloga aliscam laquicusha, chaymi cay cartata isquirbira paycunapag.

Chaura Pabloga cay carta isquirbiyta galayura cay nirmi:

Pablo pi cangantas reguechicur saludangan

1 Noga Pabloga cä Jesucristopa, jinaman Tayta Diospa cachran ruragmi. Tayta Diosmi Jesucristotaga wanushapitas cawacächimura. Manam nogaga cä runacunapa cachran ruragchu.

2 Noga Pablom, isquirbiyämü cay cartata.
Nätan caychru cayag Jesusman yupachicug-
mayinchicunawanmi chaychru Jesusman
yupachicug gotucagcunataga cayta nipäcug:
3 Munayniyog Jesucristo, jinaman
Dios Taytanchi cuyapälar ima-aygachrüsi
yanapapäcushunqui, jinaman gasilata
cawachipäcushunqui.
4 Jesucristoga wanura juchanchicunapita, ji-
naman cay lutan cawaypita jorgamänanchipagmi,
chaynuy wanura Tayta Diosninchi munangannuy
cawanapagmi.
5 Chauraga alawasha cachun Tayta Diosga
imaypita imaycamas. Chaynuy cachun.

Jucnuy willapataga ama chrasquicurcaychu

6 Noga cayä mayacasham, jinaman
laquisham gamcuna manas alä unayta Diospita
raquicarcayangaypita. Payga cuyapälarmi
gamcunata acrapäcushuray Cristopa razoncag
willapan ningannuy cawapäcunaypag.
7 Jesucristopa chay razoncag willapantam
waquincunaga lutanman muyurcayächin, chaymi
pantacarcayächishunqui.
8 Nätan yachrachipäcungagpita, nogacunas u
jana pachapita juc angelsi jucnuy willapata
willapäcushurniquiga pi carsi cachun nina
wayichru cunchuchisha.
9 Unaysi nipäcuragmi, canansi yapay niyärishay:
Yachrachipäcungagpita pisi jucläsi willapata
yachrachipäcushugniqui cachun nina wayichru
cunchuchisha nipäcuragmi.

10 Nätan nogaga manam munä runapita alipag
ricasha caytachu, antis Diospita alipag ricasha
caytam. Nätan runacunapita alipag ricasha cayta
munarga manam Cristopa servigninragchu cä.

Ali willapata willapacuyä Dios nimangannuylam

11 Chaura Jesusman yupachicug-mayïcuna
cayta niyärishay musyapäcunaypag: Chay ali
willapa musyachipäcungagtaga manam quiquïpa
yarpayläpitachu rimarä.
12 Chay ali willapata manam pi runas
yachrachimarachu ni "Willapacamuy"
nimarapishchu, antis Jesucristo quiquinmi
nogataga yachrachimasha.
13 Gamcunaga nämi mayacurcaray Israel
castäcuna yachrachipäcungannuyla cawangätas.
Chaypinga Diosman yupachicug gotucagcunatam
gaticachrag cä, nätan taririrmi wanuchiypa
ushag cä.
14 Chay Israel castäcuna yachrachingannuyla
cawar lapan yachrachig-mayïcunapitas mas
cäsucugninmi carä, jinaman manchapacuypam
cäsucug cä unay awillücuna yachrachipäcungantas.
15 Nätan Tayta Diosga quiquin munarmi
cuyapämälar acramasha mamäpa pachranpita-
pacha.
16 Chaypitaga cuyapälartan gayamasha Dios-
mayin Jesucristota reguenäpagsi, jinaman ali
willapata juc casta runacunata willapacunäpagsi.
Chaura nogaga manam pi runatas tapucurächu.
17 Ni manatan jegarächu Jerusalentas Jesuspa
cachran ruragcunaman tapucugsi nogapita mas

naupacag carcayaptinsi, antis aywacurä Arabiatam. Chaypitaran cutimurä Damascoman.

18 Chaypita nä quima wata pasashachrüran jegarä Jerusalenta Pedrowan rimag. Paywan capäcurä chrunca pichgayog junaglam.

19 Chaychru manam tincurächu Jesuspa waquin cachran ruragcunawan. Tincuräga Jesuspa wauguen Santiagolawanmi.

20 Cayta isquirbiyämü Diospa naupanchrümi jinaman razoncagtam, manam casquitachu.

21 Chaypitaga aywacurä Siriapam jinaman Cilicia ninganpam.

22 Chaymi nogataga Judeachru Jesusman yupachicug gotucagcunaga mana reguepäcamarachu.

23 Antis nogapitaga mayaylam mayacurcag cay nipäcugta: “Wanuchimänanchipag naupata gaticachrämagninchim cananga Jesusman yupachicunapag willapacuyan, payga usharuylatam munamaranchi” nipäcugta.

24 Chaura alawapäcura Diostam cushicuypita nogapa janä.

2

1 Chaypitaga chrunca chruscuyog wata pasashachrüran yapay jegarä Jerusalenta Bernabëwan. Nätan Titos nogawanmi aywara.

2 Nätan jegaräga Dios “Ayway” nimaptinmi, ima-ayga rurangäsi, jinaman canan rurayangäsi mana manacagpag ricasha cananpag. Jesusman yupachicugcunachru mandagcunalawan rimarä imanuypa juc casta runacunata ali willapata willapacuyangätas musyachinäpagmi.

3 Chaychrüga manam nogawan cayag Titotas,
Israel casta mana cayaptinsi "Señalächicuyrag"
nipäcurachu.
4 Nätan chaychru chay mandagcunawan ri-
mararcayaptïmi pacaypa yaycarärimunag, Jesus-
man yupachicugtucugcuna juc ishcay, Jesuspa
munayninchru imaynuy cawarcayangätas may-
acarcärir, "Unay cawapäcungannuyla cawapäcuy"
nipäcamänanpag.
5 Chay nipäcamaptin manam pasay chrasqui-
curcarächu gamcuna chay razoncag ali willapa
ningannuy cawapäcunaypag.
6 Nätan Jesusman yupachicugcunachru chay
mandagcunaga rimangäpitaga "Au, chaynuymi"
nipäcamaram. Manam imas mushogtaga
nipäcamarachu. Nätan nogataga paycuna
imanuy yachrapäcungansi imanuy capäcungansi
manam imas gocamanchu Diospagga pi maysi
chaynuylam canchi.
7 Antis imas nipäcamänan trucaga tantiarärin juc
casta runacunaman ali willapata rimanäpag Dios
cachramasha cangantam. Nätan Pedropitas tan-
tiarärin Israel castata willapacunanpag Dios nisha
cangantam.
8 Chaura Diosninchi quiquinmi cachrara Pedro-
taga Israel castacunaman, nätan nogatas quiquin
Diosmi cachrarayäman juc castacunaman.
9 Chaura Jesusman yupachicugcunachru
chay mandagcunaga Santiagos Pedros
Juansi Dios nimasha canganta tantiarärirga
gorärimán maquintam nogatawan Bernabëta.
"Lapanchichrau uryashun" nir, nogacuna juc
casta runacunaman aywapäcunäpag, nätan

paycuna Israel castacunaman aywapäcunanpag.
10 Nätan juclaylatam paycunaga nipäcamara.
Chayga cara mana imaynagcunata yana-
papäcunäpagmi. Nätan nogaga paycunata
yanapayä yarpaylapam.

Nogaga Pedrota Antioquiachru piñaparämi

11 Nätan Antioquía marcaman Pedro
chraramuptin cäranchrümi nirurä, juc ishcay
rurayangancunapita.
12 Payga naupata micunag juc casta runacuna
Jesusman yupachicug-mayinchicunawanmi,
nätan Santiago cachrangan Israel castäcuna
chraräriptinga raquicarunagmi chay juc
casta runacunawan mana micunanpag.
Chaynuy jinanag "Señalächicuyrag" nigcunata
manchacurmi.
13 Chaura Israel castacunapita Jesusman yu-
pachicugcunas chayta ricarärirga Pedronuymi ru-
rayta galayarärinag, chaytam Bernabësi yachra-
pacurunag ishcay shongo cayta.
14 Chaura razoncag willapa ningannuy mana
cawapäcuptinmi Pedrotaga lapanpa naupanchru
nirä: "Gamga Israel casta cayar, ¿imanirmi
juc casta runacunanuy cawayanqui? Chaura
chay juc casta runacuna Jesusman yupachicug-
mayinchicunanuy cawayarga, amam paycunata
Israel castacunanuy cawapäcuy" ninquimanchu.
15 Gamsi nogasi cayanchi Israelpa castan ay-
wagmi näcinganchipita-pacha, nätan manam juc
castacunanuysi juchasapapag ricashachu.
16 Noganchiga musyayanchim Moisespa
isquirbisham cäsucugcunata juchasapalapagrag

Dios ricayanganta, antis “Nä mana juchaynagmi cayanqui” nishaga carcayan Jesusman yupachicugmi. Noganchis Jesucristoman yupachicunganchipam “Nä mana juchaynagmi cayanqui” nisha cayanchi, nätan manam Moisés isquirbinganta cäsucunganchipitachu. Chaura Moisés isquirbinganta cäsucugcunaga pisi cayan juchasapalapag ricasharan.

17 Nätan noganchiga juchasapa carmi Cristota ashiranchi, mana juchaynagpag ricasha cananchipag. Nätan chaynuy nisha cayarsi juchäcuyanchiran. ¿Chaura Cristochu juchäcayächimanchi? Manam.

18 Chaura lutan ruray dëjangäta yapay rurarga juchasapam cayä.

19 Moisés isquirbingancuna cäsucuypagga nä wanushanuymi cayä Dios munangannuy cawayta munar.

20 Jesucristo cruzchru clävasha wanungannuymi nogas juchäcuypagga wanushanuy cayä. Chaura Cristowan cawarmi quiquï munangätaga mana imatas rurächu. Chaymi cananga Diospa-mayin Jesucristoman yupachicular cay pachachru cawayä, payga alisca cuyamarmi noga raygo wanusha.

21 Chaura Dios cuyapämälar chaynuy rurangantaga nogaga manam manacagpagchu ricä. Nätan Moisés isquirbinganta cäsucunganchipa Dios mana juchaynagpag ricamashaga, chaura Cristoga yangam wanusha.

3

Jesusman yupachicug-mayïcuna piñapayärishay

1 ¡Galacia ninganchru yachrag gotara runacuna!
¿Pimi yachrarärichishunqui casquiyta, razoncag
ali willapata mana cäsucurcänaypag? Nogaga
Diosninchipita rimapar gamcunata nämi shumag
musyachipäcurag gamcuna raygo Jesucristo
cruzchru wanunganta.
2 Chaura musyanäpag caylata tapuyärishay:
¿Gamcunaman Santu Espíritu shamura Moisés
isquirbinganta cäsucungaypachu icha ali willapata
mayacur Jesusman yupachicurcangaypachu?
3 Gamcunaga pasay gotaram carcayanqui.
¡Cananga Santu Espíritu munangannuy cawayta
galarirayarchu, gangalanta cutirärinqui
imatas rurayar runacuna nipäcushungaynuy
cawapäcunaypag!
4 ¿Gamcunaga yangalachu Jesusman yupachicur-
cangaypita ima-aygatas cunchupäcuray? Chaura
chay ima-aygatas cunchupäcungayga ama yan-
galaga cachunchu.
5 Chaura Diosga gamcunaman Santu Espirituta
cachramura, jinaman chay Espíritu gamcunachru
ima-ayga alitas rurara manam Moisés isquirbin-
ganta cäsucurcangaypachu, antis ali willapata may-
acur Jesusman yupachicurcangaypam.
6 Nätan Abrahamsi Diosman yupachicungan-
pam "Nä mana juchaynagmi cayanqui" nisha
cara.
7 Musyapäcunaypag cayta niyärishay: Pi maysi
Jesusman yupachicugcagmi "Abrahampa castan"
nishaga capäcun.
8 Diosga unaylam Abrahamta musyachira juc
casta runacunas Diosman yupachicuptin mana
juchaynagpag Dios ricananta. Abrahamta Diosga

cay niram: “Gamnuysi yupachicamagcagtam juc
casta carcayaptinsi yanapäshag” niram. Chay
ningantaga musyachimanchi isquirbishachrümi.
9 Chaura cananga Abrahamnuysi Diosman yu-
pachicurcanganpam runacunaga Diospita yana-
pasha carcayan.

10 Nätan pi maysi Moisés isquirbingancunala-
manrag yupachicugga carcayan Diospita lutan-
pag ricasham. Chaypitaga isquirbishachrüsi cay
niyanmi: “Moisés isquirbingancunata mana la-
palanta cäsucugga canga Diospita lutanpag ricas-
ham” niyanmi.

11 Chaura Moisés isquirbinganta cäsucugcunaga
lapansi carcayan juchasapapag ricashalaran
Diospitaga. Isquirbishachrüga cay niyanmi:
“Pisi mana juchaynagcunaga cawanga
yupachicuyälarmi” ninmi.
12 Nätan Moisés isquirbingannuy cawarga
manam yupachicunchichu. Chaymi
isquirbishachrüga cay niyan: “Pisi chay
isquirbishacunata cäsucugga cawachun chaynuy
cäsucuyälar” ninmi.

13 Nätan Cristoga noganchita jorgarayämanchi
Moisespa isquirbishanta mana lapan cäsucuyta
atipasham. Chaynuy carga Diospita lutanpag
ricasham caranchi. Jinarcurmi payga ali cayarsi
lutan runa yupay wanura noganchipa trucanchi.
Chaypitaga isquirbishachrüsi cay niyanmi:
“Cruzchru clävashaga wanun pisi lutan runalam”
ninmi.
14 Chaynuy wanunganpam cananga juc casta
runacunas Abrahamnuysi Diospita yanapasha

carcayan, jinaman Jesusman yupachicur-
canganpam Tayta Diosga “Cachramushagmi”
ningannuyla Santu Espirituta paycunamansi
cachrarayämun.

Jesusman yupachicugcuna Abrahamwan tanti-achipäcushay

15 Jesusman yupachicug-mayïcuna,
musyapäcungaynuysi juc runa, runa-mayinwan
conträtata rurar, nä firmaräriptinga manam
pisi “Cayga manam välinchu” niytas ni yapaytas
atipanchu.
16 Chaynuymi Diossi Abrahamwan conträta ru-
rar cay nira: “Castaypitam aywamunga salvacug”.
Chaynuy nirga manam achcapagchu nira, antis
juclaylapagmi. Chaytaga nira Cristopitam.
17 Mä shumag tantiachipäcushay: Diosga
chay conträtachru “Castaypitam shamunga juc
salvacug” niram. Jinaman chruscu pachrac
quima chrunca wata pasashachrüran Diosga Moi-
seswan isquirbichira mandashancunata. Nätan
chay isquirbinganga manam manacagmanchu
chrurasha chay salvacugpita rimanganta.
18 Chaura Diosga Abrahampa castancunata
“Goshaymi” ninganta manam gora Moisés
isquirbinganta cäsucurcanganpachu. Antis Diosga
“Goshaymi” ningannuyla gorura yupachicurcan-
ganpam mana imata rurarcayaptinsi.
19 Chauraga ¿imapagtag välin Moisés isquirbin-
gancunaga? Chayga isquirbicara runacuna
juchasapa canganta tantiacurcänanpagmi,
jinaman caras chay salvacug chrämungancamalam.

Nätan Moisesga angelcuna ningantam isquirbira.
Chaytam Moisesga runacunata rimapara.
20 Nätan Diosga quiquinmi rimara
Abrahamwanga.
21 Chaynuy carga Moisespa isquirbishancunaga
¿contranchu cayan Dios "Goshaymi" ningancuna-
pagga? Manam. Moisés isquirbinganta cäsucur
imaycamas Dioswan cawananchi captinga,
chayta cäsucularmi "Nä mana juchaynagmi
cayanqui" nisha cachwan cara.
22 Chaymi isquirbishachrüsi cay niyan:
"Lapan runacunas carcelchrünuymi carcayan
juchäcuyälar cawapäcur". Chaynuy cayarsi
Jesusman yupachicurga, Dios "Goshaymi"
ningancunata chrasquipäcungam niyanmi.

23 Nätan Jesusman yupachicuna wichan mana
chrämungancamaga Moisés isquirbinganta cäsucur
caranchi juc carcelchrünuymi. Chaynuyga
caranchi Jesús chrämungancamam.
24 Chaura Moisés isquirbinganga
aywachimaranchi Cristomanmi, nä payman
yupachicurusha "Nä mana juchaynagmi
cayanqui" Dios nimänanchipag.
25 Chaura canan nä Cristoman yupachicuyarga,
manam cawashun Moisés isquirbinganta lapanta
cäsucuyarchu.
26 Antis Jesucristoman yupachicurmi cayanchi
Diospa runancunaga.
27 Chaura cananga pisi Cristowan cawarga nä
cayan mushog runam.
28 Chaymi cananga Jesucristoman
yupachicugga juc castala cayanchi, Israel castas

juc casta runacunas, rantisha runas u mana
rantisha runas ni olgos ni warmis.
29 Chaura Cristopa runan nä cayarga pi maysi
carcayanqui Abrahampa castan aywagmi, jina-
man Diosga "Yanapäshaymi", nipäcushungaynuymi
yanapapäshunqui.

4

1 Mä caynuypa tantiachipäcushay: Juc runapa
churin tacsala cayangancama juc rantisha
runanuylaran cayan, taytanpa ima-aygansi
paypag canan cayaptinsi.
2 Jinaman chay walashga cayan cuidagninpa
maquilanchrüran taytan "Chay watacamam
cuidanqui" ningan aypamungancama.
3 Chay walashnuylaran noganchis naupataga
caranchi, Israel castanchicuna ningalanta cäsucur.
4 Nätan salvacug shamunan wichan
ayparamuptinga, chay Salvacugtaga juc
warmin gueshyacurura. Diosga chay Dios-
mayinta cachramura Moisés isquirbingancunata
cäsucunanpagmi.
5 Payga aywamusha chay lapan cäsucuyta
mana atipasham chaypita jorgamänanchipag,
chaynuypa Diospa castan cananchipag.
6 Chaura Diosga nä castanpag ri-
capäcushurniquim cachramura gamcunaman
Santu Espirituta. Chay Santu Espiritum cananga
"Taytalä" nircayächishunqui.
7 Chaura cananga manam Moisés isquirbingan-
nuychu cawapäcunqui. Antis Diospa castan ca-
yarga paywanmi cawapäcunqui, gamcuna raygo
Dios chaynuy rurarayaptinga.

Unay cawapäcungaynuyga ama yapay cawapäcuychu

8 Nätan unayga gamcuna Tayta Diosta mana
reguepäcungaycamaga imamansi yupachicurcaray
“Caymi diosnï” nirmi.
9 Nätan gamcuna Tayta Diosta nä reguerar-
cayarga, jinaman Tayta Diospitas nä reguesha
carcayarga ¿imanirtag unay cawapäcungaynuy ya-
pay cawarcayanqui, chaynuy caway salvacuna-
pag mana väliyaptinga?
10 Gamcunaga yapaymi jamana junagcunachru
jamashun, llullu quilla fiestacunata rurashun,
chay jatun fiestacunata rurashun, jinaman “Wat-
achru imata ruranäpag” niyangantas “Rurashun”
nircayanqui.
11 Chaynuy rurapäcuptiqui aliscam laquicuyä
“Yangachr alisca paycunachru uryarä” nir.

12 Jesusman yupachicug-mayïcuna, noganuynar
cawapäcuy. Nogaga Israel casta cayarsi cawarä
gamcunanuymi. Nätan gamcunaga manam ima
lutantas rurapäcamaraychu.
13 Gamcuna musyarcayangaynuysi, nogaga wa-
magta chrämur gueshyayarmi ali willapata willa-
papäcurag.
14 Nätan gamcunaga gueshyayangäta musyarca-
yarsi manam manacagpagchu ricapäcamaray
ni manatan gargaripäcamaraypishchu. Antis
chrasquipäcamaray Diospa angelnintanuymi,
jinaman quiquin Jesucristotanuymi.
15 ¿Chaynuy cuyacug carcayangaypita
cananga imanarärinquitag? Gamcunaga
“Ñawiquita goramay” niptïsi jorgonala captinga

gorärimanquimanchri cara.
16 ¿Cananga chay razoncagta nirurga contrapar-
tiquicunamanchu muyurü?

17 Chay lutanta yachrarcayächishugniquicunaga
yangalam cuyagtucurcayäshunqui. Paycunaga
chaynuy jinarcayäshunqui nogapita nä
raquircärishurniqui paycunata cuyapäcunay
raygom.
18 ¡Alisca alim runapita lapan shongonpa
cuyasha cayga! Nätan gamcunaga chaynuylam
cuyarcayämanquiman gamcunawan captïsi u
caruchru captïsi.
19 Cuyay wamraläcuna, yapaymi mana alichu
cä gamcunapita. Juc warmi gueshyacunanpag
nanaywan alisca nacagnuysi cayä. Nätan
chaynuylam cayäshag Cristoman razonpa
yupachicurcangaycama.
20 Canan cayämanga gamcunawan mas shu-
mag tantiachipäcunagpag. Nogaga gamcunapita
manam ima ruranäsi musyacanchu.

21 Chaura Moisés isquirbingannuy cawayta ya-
pay galarirayagcuna mä cayta niyärimay: ¿Gam-
cunaga manachu mayacurcaray Moisés isquirbin-
ganchru cay niyanganta?
22 Chayga cay niyanmi: Abrahampa
ishcaymi churin cara. Jucmi cara servignin
rantisha warmichru, nätan jucagmi quiquinpa
warminchru.
23 Chay rantisha warmichru Abrahampa
churinga cara quiquin munaptinmi, nätan
quiquinpa warminchrüga churin cara Dios
“Churiqui cangam” nisha captinmi.

24 Cay ishcay warmicunapita rimarga tantiar-
cayächig ishcay conträtapitam. Agar warmiwanga
tantianchi Sinaí ningan gotuchru Dios conträta
rurangantam. Chaymi Moisés isquirbingannuy
cawagcunaga carcayan ‘Agarpa wawan’ nisha.
25 Agarga cayan ‘Sinaí gotu’ nisham. Chay
gotuga cayan Arabiachrümi, jinamansi Agarga
cayan. Canan cayag ‘Jerusalén Marca’ nishatan.
Chaymi chaychru yachragcunaga Moisés ningan-
nuyla cawarcayan, Agarpa wawannuy capäcur.
26 Nätan jana pachachru cayag Jerusalén
marcaga cayan ‘Sara’ nisham. Chaymi
noganchiga cayanchi ‘Sarapa wawan’ nisha.
27 Chaypitaga isquirbishachru cay niyanmi:
“Cushicuy, gam mana wachray yachrag warmi.
Cushicuypita gapariy mana wachray nanayta
musyag warmi.
Chay wicapasha warmipaga mas achcam wawan
canga
chay gowayog warmipitaga” niyanmi.
28 Chaymi Jesusman yupachicug-mayïcuna, no-
ganchiga cayanchi Diospa runan Isaacnuymi,
Dios munangannuyla cawag car.
29 Nätan Abraham munangannuyla näcimug Is-
maelchu chregnipara Santu Espíritu munangan-
nuy näcimusha Isaacta. Chaynuymi canansi chreg-
nipämanchi ‘Agarpa wawan’ nishacunaga chay
‘Sarapa wawan’ nishacunata.
30 Chaypitaga isquirbishachrüsi cay
niyanmi: “Gargariy wawantinta chay rantisha
Agar warmita. Chaypa wawanga manam
Abrahampa imantas raquinacungachu Sarapa
wawanwanga”.

31 Chauraga Jesusman yupachicug-mayïcuna,
noganchiga manam canchi rantisha ‘Agarpa
wawan’ nishachu, antis ‘Sarapa wawan’ nisham.

5

Cawapäcuy Santu Espíritu munangannuy

1 Chaura Moisés isquirbingannuyla cawaypita
Cristo nä jorgorarcayäshuptiquiga chaynuy
alila cawarcayay. Ama yapay chay unay
cawapäcungaynuyga cawapäcuychu.
2 Shumag mayapäcamay, cayta niyärishay: Ya-
pay chay señalächicuyman cutiräriptiquiga, gam-
cuna raygo Cristo ima-aygatas rurangan manam
imapagsi välinchu.
3 Yapay niyärishay: Pi maysi señalächicugcagga
imanaypanuysi Moisés lapan isquirbinganta
cäsucuchun.
4 “Gamcunaga Moisés isquirbinganta
cäsunganchipam, Dios mana juchaynagpag
ricamäshun” nircayanquim. Chaynuy nirga
cuyacug Cristopita nämi raquicarärinqui,
jinaman Tayta Dios yanapapäcushunaytas manam
munapäcunquichu.
5 Nätan noganchiga Santu Espíritu
yanapämasham jinaman Jesusman yupachicurmi
shuyarayanchi “Nä mana juchaynagmi cayanqui”
nisha cananchita.
6 Chaura Jesucristowan nä cayashaga manam
välinchu señalächicushasi u mana señalächicushasi.
Antis väliyanga Jesusman yupachicuymi jinaman
cuyanacur cawaymi.

7 Gamcunaga nä alim cawarcayaray ¿pitag
“Chay razoncag willapa ningannuyga ama
cawapäcuychu” nirärishunqui?
8 Chay jucnuyta yachrachishugniquicunaga
manam gayapäcushugniqui Diospa cachra-
mushanchu capäcun.
9 Musyanganchinuysi ichic levaduralam
mäsataga jacarichimun. Chaynuymi chay
ichicla yachrachipäcushungaysi lapayta
pantacararcayächishunqui.
10 Nogaga taytanchiman yupachicuyämi,
gamcuna chay lutan rurarcayangaypita
tantiacurcur Diosman cutipäcunayta. Nätan
chay pantacarcayächishugniquicunaga pi carsi
“Cunchuchisha cachun” nisham canga.
11 Jesusman yupachicug-mayïcuna, sïchush
noga yachrayächïman señalächicuypita, chauraga
manam chregnipasha cämanchu Israel
castäcunapita. Chaynuy yachrachirga cruzchru
wanug Cristota manacagpagchri ricachïman.
12 Nätan chay “Señalächicuyrag” nigcunaga, antis
juclam cuchuchicarärinman tänanpita, mana masta
nircayäshunaypag.

13 Jesusman yupachicug-mayïcuna, gamcu-
nataga, Diosninchi jorgorarcayäshunqui Moisés
isquirbingannuy cawaypitam. Nätan chaynuyga
jorgorarcayäshunqui manam quiquiquicuna
munapäcungaynuyla cawapäcunaypagchu, antis
cuyanacur yanapänacur jucniquis jucniquis
cawapäcunaypagmi.
14 Nätan Moisés isquirbingancunataga
lapalanta cäsucunchi juclaylata rurarmi.

Chayga “Runa-mayiquita cuyay quiquiquita cuyacungaynuy” niyanmi.
15 Nätan quiquiquicama algonuysi jagchrinacurga, micanacurga quiquiquicamam ushanacarärinqui.

Santu Espíritu munangannuy ruray

16 Chauraga cawapäcuy Santu Espíritu munangannuy, nätan ama cawapäcuychu quiquiquicuna munapäcungaynuy lutancunata rurayarga.
17 Chay lutan ruray munayga contranmi cayan Santu Espiritupagga, nätan Santu Espiritus contranmi cayan chay lutan ruray munaypagsi. Chaynuy carga contram capäcun. Chaymi munanganchita mana rurayta atipanchichu chay Santu Espíritu lutan munanganchita mana rurachiptin.
18 Nätan Santu Espíritu munangannuy cawapäcurga nä manam Moisés isquirbinganta cäsucurchu cawapäcunqui.
19 Nätan naupatanuysi juchäcuyälar cawagga aygas regueypam capäcun. Chaycunaga cawapäcun caynuymi: warmin warminmi, u olgon olgonmi, ima-ayga ganra juchatas mana yamaypam rurapäcun.
20 Imancunatas Diostanuymi ricapäcun, pitas maltam rurapäcun, jinaman cawapäcun, chregninacurcayarmi, ashlinacurcayarmi, cëlanacurcayarmi, imapitas piñäcurcayarmi, maganacurcayarmi, sentichinacurcayarmi, Jesuspita lutan yachrarcayächirmi.
21 Chaypitas cawapäcun chriquicuyarmi, shincacularmi, mana yamaypa micuyarmi,

jinaman ima-ayga lutancunatas masta rurarcayarmi. Naupata nipäcungagnuy yapay niyärishay: Chaynuy cawagcunaga manam Diospa munayninchru imaysi cawapäcungachu.

22 Nätan Santu Espirituga yanapan pitas maytas cuyacug caytam, cushisha caytam, piwan maywansi gasila cawaytam, ima-ayga captinsi awantacug caytam, jinaman ali shongo caytam, cuyapäcug caytam, ningannuyla imatas ruraytam,

23 jinaman capäcun manshucamam, amachacugcamam. Chaynuy cawaytaga manam pipa mandashansi “Ama chaynuyga cawaychu” ninchu.

24 Nätan Jesucristopa runancunaga chay imaaygatas lutan ruraycunapagga nä wanushanuymi capäcun.

25 Chaura nä Santu Espíritu munangannuy cawayarga pay munangannuyla cawayäshun.

26 Nätan ama cashunchu warmitucugga u olgotucugga, ni jucninchis jucninchis sentichinacurcayarga, u chriquinacuyarga.

6

Diosman yupachicurcayarga yanapänacur cawapäcuy

1 Jesusman yupachicug-mayïcuna, pisi juchaman ishquipäcuruptinga, gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawayagcuna rimapapäcuy shumagpa Jesusman cutinanpag. Chaynuyga rurapäcunqui “Capazchri nogas ishquirüman” nirmi. Quizämi gamsi ishquirunquiman ima juchamansi.

2 Nätan gamcunaga ima-ayga captinsi jucniquis
jucniquis yanapänacurcay. Chaynuy rurarga Cristo
nimanganchitam nä cäsucurcayanqui.
3 Nätan pisi mana imas cayar “Nogalam aliga
cayä” nir alawacugga, quiquinmi lutanta ru-
racuyan.
4 Antis naupataga quiquiquicuna imanuy
cawarcayangaytas shumag tantiacurcay.
Chaura ali carga shongolaychrümi “Alim cayä”
ninquiman, nätan amam jucchrüga.
5 Noganchiga jucninchis jucninchis, rurashun
Diosninchi ruranchipag nimanganchita.
6 Nätan pisi Diospita yachracugga, chay
yachrachignin runata imawansi capunganwanmi
yanapanman.
7 Chauraga ama lutanta ruracurcaychu.
Diospitaga manam pisi puclacunchu. Imanuymi
ruraray chaynuymi Diosga rurashunqui.
8 Nätan naupatanuysi juchäcuyälar cawagga
cunchuchisham canga. Chaynuytan pisi
Santu Espíritu munangannuy cawagsi Dioswan
imaycamas cawanga.
9 Chauraga chaynuy alita rurayar cawayäshun.
Mana guellanälar rurashaga, Diosninchi cutimur
ali ruragpagmi ricamäshun.
10 Chauragar cawayanganchicamaga alipa
ricayäshun runa-mayinchicunata, nätan masga
Jesusman yupachicug-mayinchicunata.

Pablo cushicun Cristowan cawarmi

11 Shumag rircäripäcuy, noga quiquïmi isquir-
biyämü cay cartata jatun letrawan.
12 Chay “Señalächicur-ran aliga cashun”
nircayäshugniquiga, imanaypa ayganaypas

munarcayan señalächicurcänaytam. Chaynuy
rurarcayan cruzchru wanusha Cristopa janan
mana chregnipasha capäcunan raygom.
13 Nätan chay señalächicushacunaga Moisés
isquirbingan cäsucuyta mana atiparcayarmi,
gamcunata "Señalächicurcayrag" nircayäshunqui,
"Rurarachiymiga" nir, olgotucurcänan raygom.
14 Chaypitaga manam nogaga olgotucüchu. An-
tis cushicüga cruzchru wanusha Munayniyogn-
inchi Jesucristopitam. Pay chaynuy wanun-
ganpam runacuna lutan ruranganta nä mana
rurächu, ni rurayümanrag nïpishchu.
15 Chaymi Cristopa runan cashaga señalasha
caysi, u mana señalasha caysi mana välinchu. Antis
välinga Diospa runan caymi.
16 Chay nircayangagnuy cawagga pisi Diospita
shumagla cawachisha, jinaman yanapasha
cachun. Chaynuy cawagcunam razonpa Israel
castaga carcayan.
17 Cananpitaga manam munächu pi
piñäcachimänantas. Nogapa cuerpüga cayan
siray siraylam Taytanchi Jesucristopa janan
magapäcamangan.
18 Jesusman yupachicug-mayïcuna, Munayniyo-
gninchi Jesucristo cuyapälar ima-aygachrüsi
yanapäshunqui. Chaynuy cachun.

Tayta Diospa Guepacag Testamentun

New Testament in Quechua, North Junín (PE:qvn:Quechua, North Junín)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Junín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818